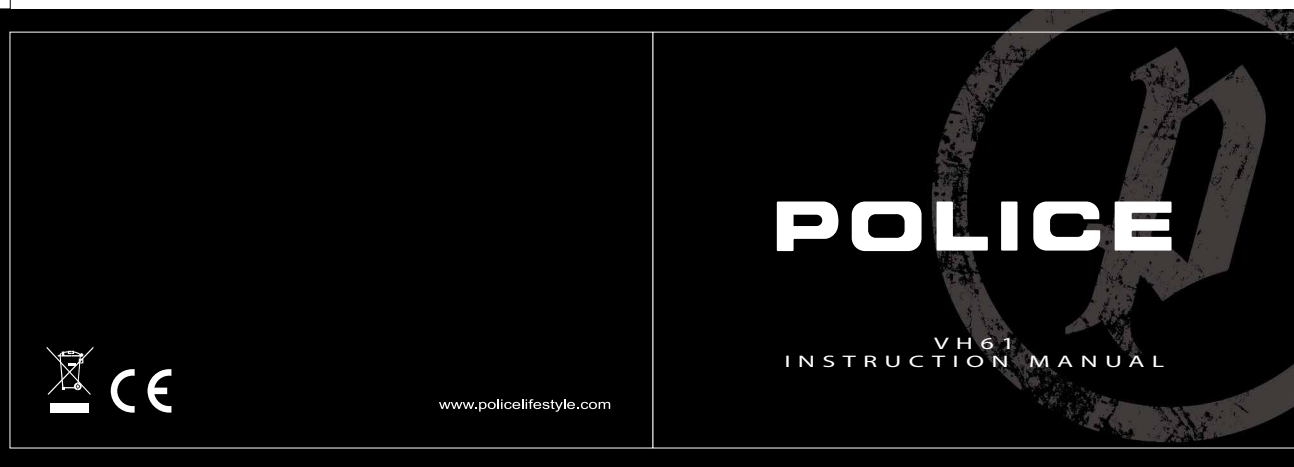
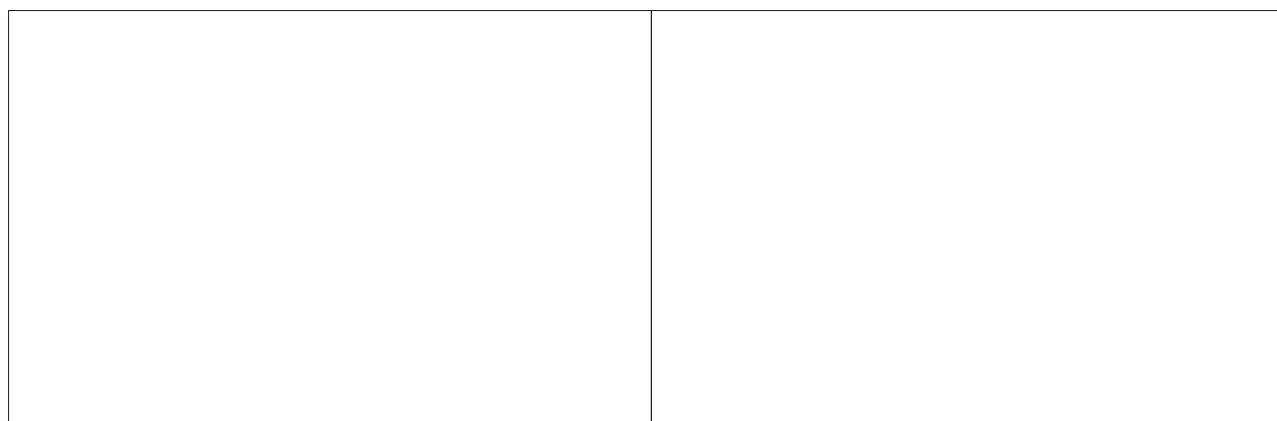


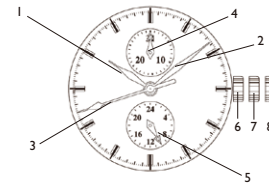
Size: 170 x 55mm  
Color: Blk



Size: 170 x 55mm



## DISPLAY AND CROWN OPERATION

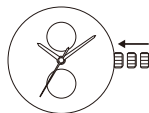


1. Hour hand
2. Minute hand
3. Second hand
4. Date indicator
5. 24 hour indicator
6. Crown at normal position
7. First click: Date setting (quick change function)
8. Second click: Time setting

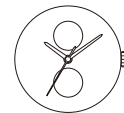
## TIME SETTING



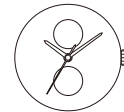
1. Pull out the crown to the second click when the second hand is at the 12 o'clock position.  
Rotate the crown to set the day of the week.  
Turn the crown to set the hour hand and minute hand to the correct time (check that AM/PM is set correctly).



2. Push the crown back to the normal position in accordance with a time signal.



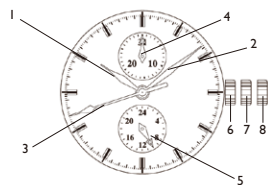
3. Pull out the crown to the first click. Turn the crown counter-clockwise to set the date.



4. Push the crown back to the normal position.

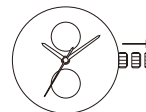
• Do not set the date between 10:00PM and 2:00AM, otherwise the date may not change properly.  
If it is necessary to set the date during that time period, firstly change the time to any time outside it and set the date, and then reset the correct time.

## DISPLAY E FUNZIONAMENTO DELLA CORONA

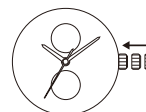


1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei secondi
4. Lancetta della data
5. Lancetta delle 24 ore
6. Corona in posizione normale
7. Primo scatto: impostazione della data (funzione di cambio rapido)
8. Secondo scatto: impostazione dell'ora

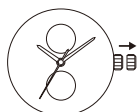
## IMPOSTAZIONE DELL'ORA



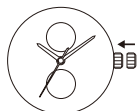
1. Estrarla la corona al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova in corrispondenza della posizione delle ore 12.  
Ruotare la corona per impostare il giorno della settimana.  
Ruotare la corona per impostare l'ora e i minuti correttamente (controllare che AM/PM siano impostati correttamente)



2. Spingere la corona in posizione normale in corrispondenza di un segnale orario.



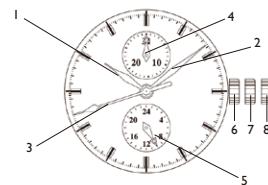
3. Estrarre la corona al primo scatto. Girare la corona in senso antiorario per impostare la data.



4. Spingere la corona in posizione normale.

• Non impostare la data tra le 10:00 PM e le 2:00 AM, altrimenti la data potrebbe non cambiare correttamente. Se è necessario impostare la data durante questo periodo di tempo, prima inserite un'ora qualunque non compresa in questo intervallo, quindi impostate la data. Poi impostate l'ora correttamente.

## ANZEIGE- UND KRONENBEDIENUNG

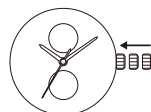


1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. Datum-Kalenderzeiger
5. 24 Stundenzeiger
6. Krone in der normalen Position
7. Erster Klick: Datum Einstellung (Schnellwechselfunktion)
8. Zweiter Klick: Zeiteinstellung

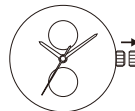
## TIME SETTING



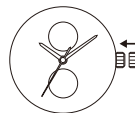
1. Ziehen Sie Krone bis zum zweiten Klick heraus, wenn die zweite Hand an der 12-Uhr-Position liegt.  
Drehen Sie die Krone um den Wochentag einzustellen.  
Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger auf die korrekte Zeit umzustellen (prüfen Sie nach, dass AM/PM korrekt eingestellt worden ist)



2. Schieben Sie die Krone bis zur normalen Position entsprechend einem Zeitsignal zurück.



3. Ziehen Sie die Krone bis zum ersten Klick heraus. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.

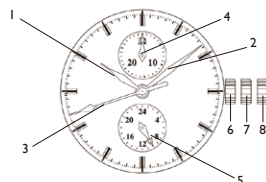


4. Schieben Sie die Krone zum normalen Position zurück.

• Bitte stellen Sie das Datum nicht zwischen 10:00 und 2:00 Uhr ein, da sonst das Datum nicht richtig geändert werden kann. Falls Sie das Datum in dieser Zeitperiode einstellen müssen, dann bitte stellen Sie die Zeit erst auf eine Zeit ausserhalb dieses Zeitrahmens um und stellen Sie danach das Datum ein. Anschließend stellen Sie bitte die Zeit korrekt um.

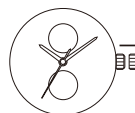
FRANÇAIS

## AFFICHAGE ET FONCTIONNEMENT DE LA COURONNE

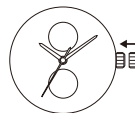


1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Trotteuse
4. Aiguille de date calendaire
5. Aiguille de 24 heures
6. Couronne en position normale
7. Premier dé clic : Réglage de date (Fonction de changement rapide)
8. Second dé clic : Réglage des heures

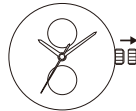
## REGLAGE DES HEURES



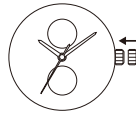
1. Retirez la couronne au second dé clic quand la trotteuse arrive à la position 12 heures  
Tournez la couronne pour régler le jour de la semaine  
Tournez la couronne pour régler l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes à l'heure souhaitée (vérifiez que le réglage AM/PM (matin/soir) est correct)



2. Remettez la couronne en position normale en accord avec un top horaire officiel.



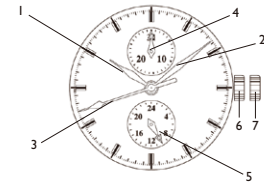
3. Retirez la couronne au premier déclic. Tournez-la couronne pour ajuster la montre à l'heure souhaitée.



4. Repoussez la couronne en position normale.

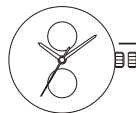
• Ne réglez pas la date entre 22h00 et 2h00, autrement la date ne changera pas convenablement. S'il est nécessaire de régler la date pendant cette période, passer d'abord à une autre période de la journée, puis ajustez la date. Ensuite, réglez l'heure correctement.

## FUNCIONAMIENTO DE LA PANTALLA DE LA CORONA

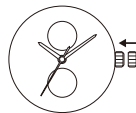


1. Manecilla de la hora
2. Manecilla de los minutos
3. Manecilla de los segundos
4. Manecilla de la fecha
5. Manecilla de las 24 horas
6. Corona en la posición normal
7. Primer clic: Programación de la fecha (Corrección rápida)
8. Segundo clic: Programación de la hora

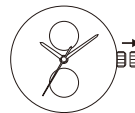
## PROGRAMACIÓN DE LA HORA



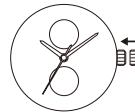
1. Saque la corona hasta la posición del segundo clic cuando la manecilla de los segundos esté en la posición de las 12 horas. Gire la corona para programar el día de la semana. Gire la corona para avanzar la manecilla de la hora y la manecilla de los minutos hasta la hora deseada (asegúrese de fijar AM/PM correctamente).



2. Empuje la corona de nuevo hacia la posición normal según la señal horaria.



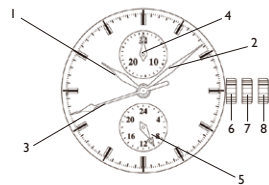
3. Saque la corona hasta el primer clic. Gire la corona contra el sentido de las manecillas del reloj para ajustar la fecha.



4. Empuje la corona de nuevo hacia la posición normal.

• Para prevenir errores en el cambio de fecha, no programe la fecha entre las 10:00PM y las 2:00AM. Si es necesario programar la fecha en este tiempo, cambie la hora primero, fijando cualquier hora fuera de este periodo, luego llegue a la fecha deseada. Después programe la hora correcta.

## 时间显示及表冠操作

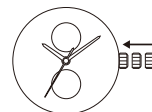


1. 时针
2. 分针
3. 秒针
4. 日历显示指针
5. 24小时显示指针
6. 表冠于原位
7. 位置一：设定日历（快速设定功能）
8. 位置二：设定时间

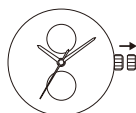
## 设定时间



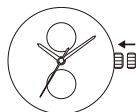
1. 秒针于12时位置时，拔出表冠至位置二。  
旋转表冠以调校周历。  
旋转表冠以调校时针和分针至目标时间  
(检查24小时示指针是否正确设定)



2. 依照报时信号，把表冠推回原位。



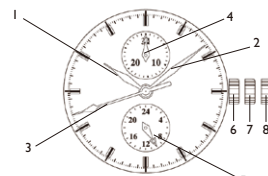
3. 拔出表冠至位置一，逆时针方向旋转表冠以设定日历。



4. 把表冠推回原位。

• 请勿在10:00PM至2:00AM设定日期，否则日期转换或会出现误差。如须在该段时间设定日期，请先把时间更改为上述时段以外的时间，再设定日期，最后重设正确时间。

## OPERAÇÃO DO MOSTRADOR E DA COROA

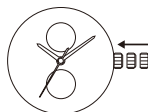


1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos segundos
4. Ponteiro do dia do mês
5. Ponteiro da hora universal em escala de 24 horas
6. Posição normal da coroa
7. Primeiro clique :Acerto do calendário  
(Correção rápida do dia do mês)
8. Segundo clique :Acerto da hora

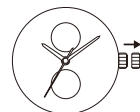
## ACERTO DA HORA



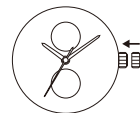
1. Puxe a coroa até o segundo clique quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas.  
Gire a coroa para acertar o dia da semana.  
Gire a coroa para acertar o ponteiro das horas e o ponteiro dos minutos na hora actual (certifique-se de que o período AM/PM está fixado correctamente).



2. Empurre a coroa de volta para a posição normal simultaneamente com o sinal horário.



3. Puxe a coroa para o primeiro clique. Gire a coroa no sentido anti-horário para ajustar o dia do mês.

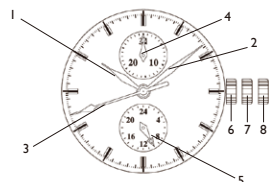


4. Volte a colocar a coroa na posição normal.

• Não acerte o calendário entre as 10:00PM e as 2:00AM. Caso contrário, o dia do mês poderá não mudar adequadamente. Se for necessário acertar o dia do mês durante esse período horário, primeiro mude a hora para qualquer outra fora desse período, e acerte o dia da semana. Logo, em seguida, acerte de novo a hora correcta.

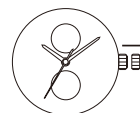
## JAPANESE

### ディスプレイおよびリュースの操作

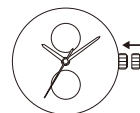


1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. 日付インジケータ
5. 24時インジケータ
6. リュースの通常位置
7. 第1ポジション: 日付設定 (急速変更機能)
8. 第2ポジション: 時刻合わせ

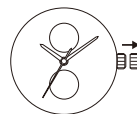
### 時刻合わせ



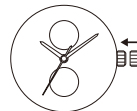
1. 秒針が12時の位置にあるとき、リュースを第2ポジション (カチカチッと2回鳴る) まで引き出します。  
リュースを回して曜日をあわせませ。  
リュースを回して時針と分針を正しい時刻にあわせませ (AM/PMが正しいことを確認します)。



2. 時報にあわせてリュースを通常位置まで押し戻します。



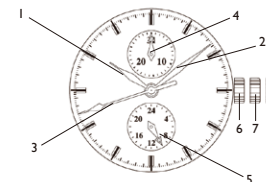
3. Рюэзс в 1-ю позицию выдвигается.  
Рюэзс в обратном направлении по часовой стрелке устанавливает дату.



4. Рюэзс в нормальное положение нажимается.

• После 10:00 от вечера до 2:00 утра не устанавливайте дату. В это время устанавливайте дату, и дата не изменится. Если в это время установить дату, сначала измените время на любое другое вне указанного периода, затем установите дату и правильное время.

## ФУНКЦИИ ДИСПЛЕЯ И ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Секундная стрелка
4. Индикатор даты
5. 24-часовой указатель
6. Заводная головка в стандартном положении
7. 1-й щелчок: установка даты (функция быстрой смены)
8. 2-ой щелчок: установка времени

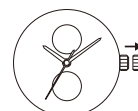
## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



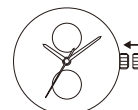
1. Вытяните заводную головку в положение 2-го щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов. Вращайте головку, чтобы выбрать день недели. Поворачивайте головку, чтобы установить правильные значения времени для часовой и минутной стрелки (убедитесь, что установлено правильное значение AM/PM 12-часового формата).



2. Нажмите на заводную головку и верните ее в стандартное положение в соответствии с отметкой времени.



3. Вытяните заводную головку в положение 1-го щелчка. Поворачивайте головку против часовой стрелки для установки даты.



4. Нажмите на заводную головку и верните ее в стандартное положение.

• Не устанавливайте время в промежутке между 10:00 PM и 2:00 AM, иначе это может привести к неправильному отображению даты. Если вам необходимо установить время именно в этот период, сначала измените время на любое другое вне указанного периода, затем установите дату и правильное время.

#### water resistance level

without any  
water resistant  
marking

3 ATM / 30m

5 ATM / 50m

10 ATM / 100m

20 ATM / 200m



• Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

• Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite

• Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkrone: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

• La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

• Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

• Sempre ajuste a coroa na posição normal / Aperte a rosca da coroa completamente.

• リュウスは常に通常位置に設定してください。ネジ込み式リュウスは完全に閉めた状態で着用してください。

• 務必把表把设定在正常位置/完全扭紧螺絲鎖入式表把。  
• Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение. / Затягивайте винтовой стопор до упора.

• When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.

• Non utilizzare mai pulsanti/ corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata.

• Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrehäuser und Metallbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.

• Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.

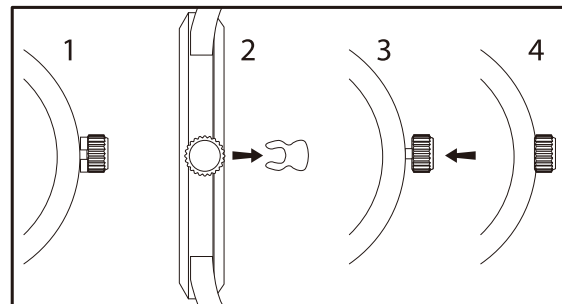
• Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.

• Quando o relógio estiver submergido ou molhado, nunca utilize os puxadores / biséis, nem ajuste a hora. As caixas dos relógios e as correias de metal devem ser enxaguadas completamente em água doce depois de terem estado em água salgada.

• 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。風呂、サウナ内での着用、および放置は避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。

• 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。

• Если часы находятся в воде или в мокром состоянии, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте bezель и не устанавливайте время. После использования часов в солёной воде часовую камеру и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.



1- 2: Pull crown stopper sideways off the crown.

3- 4: Push crown inside to activate the watch

